

(13) a department head, for the objects within the jurisdiction of the department, of the following documents, provided that they include an expenditure or receipt not exceeding \$10,000:

(a) services contracts;

(b) supply contracts;

(c) service agreements with other departments and public bodies; and

(d) memoranda of understanding.”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5866

Gouvernement du Québec

O.C. 815-2003, 11 August 2003

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders

WHEREAS, under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Government may, by regulation, after obtaining the advice of the Office des professions du Québec in accordance with subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Code and of the orders concerned, namely the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec and the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, determine the diplomas issued by the educational institutions it indicates which give access to a permit or specialist's certificate;

WHEREAS, under subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Code, the Office must, before advising the Government, consult, in particular, with the educational institutions and the orders concerned, the Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec in the case of university-level diplomas, the Fédération des cégeps in the case of college-level diplomas, and the Minister of Education;

WHEREAS, in accordance with that provision, the Office carried out the required consultations;

WHEREAS, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the provisions amending that Regulation were published separately as drafts in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 December 2002, with a notice that they could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, following those publications, no comments were made to the Chair of the Office;

WHEREAS it is expedient to consolidate the amendments proposed in the published drafts into one regulation and to make corrections to the names of some of the diplomas concerned;

WHEREAS, on 31 January 2003 and 17 February 2003, the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec and the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec respectively agreed to the proposed amendments;

WHEREAS, on 20 February 2003, the Office gave a favourable opinion on the making by the Government of the Regulation attached to this Order in Council;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. Section 1.12 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is amended by substituting the following for paragraphs *a* and *b*:

“(a) Maîtrise professionnelle en orthophonie (M.P.O.) from Université de Montréal;

(b) Maîtrise professionnelle en audiologie (M.P.A.) from Université de Montréal;

(c) Master of Science (Applied) in Communication Sciences and Disorders; Speech-Language Pathology Specialization from McGill University; and

(d) Maîtrise en orthophonie (M. Sc.) from Université Laval.”.

2. The following is substituted for section 1.23:

“**1.23.** The following diplomas awarded by the teaching establishments listed below give access to the permits mentioned hereafter, issued by the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec:

(1) a guidance counsellor's permit:

(a) Maîtrise en sciences de l'orientation (M.A.) with internship and paper, from Université Laval;

(b) Maîtrise en orientation (M.Ed.) with internship and paper, from Université de Sherbrooke;

(c) Master of Arts (M.A.), non-thesis, Counselling Psychology Program, from McGill University; and

(d) Maîtrise en éducation (M.Ed), “carrièreologie” concentration (with internship), from Université du Québec à Montréal; and

(2) a psychoeducator's permit:

(a) Maîtrise en psychoéducation (M.Sc.) with internships and Maîtrise en psychoéducation (M.Sc.) with internships and thesis, from Université de Montréal;

(b) Maîtrise en psychoéducation (M.Sc.) and Maîtrise en psychoéducation (M.Sc.) with research, from Université de Sherbrooke; and

(c) Maîtrise en psychoéducation (M.Sc.) with internships, from Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, Université du Québec en Outaouais and Université du Québec à Trois-Rivières.”.

3. Section 1 of this Regulation does not affect the rights of a person who holds a diploma giving access to the permit of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec on 10 September 2003 or is registered in a program giving access to that diploma.

4. Section 2 of this Regulation does not affect the rights of a person who, on 11 September 2003, holds a Maîtrise en psychologie (M.Ps.), option Psychologie du counselling from Université de Montréal, or a Maîtrise en psychoéducation (M.Ed.) with internships from Université de Sherbrooke, or is registered in a program giving access to either diploma.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5868

Gouvernement du Québec

O.C. 816-2003, 11 August 2003

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Midwives — Conciliation and arbitration procedure for the accounts

Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of midwives

WHEREAS, under section 88 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre des sages-femmes du Québec must establish, by regulation, a con-

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulation made by Order in Council 1419-2002 dated 4 December 2002 (2002, *G.O.* 2, 6487). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 March 2003.